



WAY



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 72 - No. 10

22 травня 2011 р.

Українська Версія

Молодий лідер для стародавньої Церкви

У 41 рік він один з наймолодших голів Церков у світі. У березні цього року Святослав Шевчук був вибраний Верховним Архиепископом Української Греко-Католицької Церкви, найбільшої Церкви Східного обряду в повній єдності зі Святим Престолом. Протягом десятиліть переслідувань репресивного радянського режиму Церква поширилась в діаспорі, особливо у Європі та північній і південній Америці, а сьогодні процвітає у своїй батьківщині знову, особливо на Західній Україні.



Менше ніж за місяць після його вибору Синодом Української Греко-Католицької Церкви, Архиепископ Шевчук здійснив подорож до Риму для того, щоб зустрітись з Папою Бенедиктом XVI і повернувся сюди знову для подальшого обговорення важких питань про примирення з більшістю Православних Церков у його країні...<http://catholicnews.org.ua>

Слухайте інтерв'ю Филиппи Гитченс з Верховним Архиепископом Шевчуком на:
<http://www.radiovaticana.org/en1/Articolo.asp?c=485794>

Для примирення з православними в УГКЦ мають намір провести дослідження, щоб опиратися на реальні факти у місцях міжконфесійної напруги

11 травня 2011

Тема стосунків УГКЦ з православними Церквами була однією з провідних у нещодавньому інтерв'ю Патріарха Святослава для англомовної версії Радіо Ватикану.

З цього приводу новий Глава УГКЦ наголосив: «Головним викликом ситуації Церкви в Україні є поділ серед православних, тому дуже

важко формувати якісь стосунки, бо якщо ми будемо розвивати співпрацю з однією групою, то решта будуть почувати себе проігнорованими чи відкиненими. Для нас дуже важливо, щоб в Україні існувала спеціальна організація, яку ми називаємо Всеукраїнська Рада Церков і Релігійних Організацій. Кожна релігійна громада, яка була зареєстрована

державою, приєдналась до цієї Ради. Це створює певний вид можливості співпрацювати, принаймні розмовляти, і разом зустрічатись з державними авторитетами, розвивати наші взаємні стосунки».

За словами першоєрарха, УГКЦ має спеціальне завдання: бути мостом між поділеними спільнотами, не лише між католиками і некатоліками, а і навіть,

як у цьому випадку, між православними, створити простір, де вони можуть зустріти не лише нас, але і зустрітись між собою.

Як наголошує Патріарх Святослав, УГКЦ відкрита до діалогу з православними: «Мені було 20 років, коли комунізм впав. І я добре пам'ятаю цю напруженість між православними і греко-
(Продовження на ст. 2)

Для примирення з православними в УГКЦ ...

(продовження з попередньої сторінки)

католиками на Західній Україні. Але цієї напруженості більше не існує. І я добре знаю ті рани, які наші люди і далі носять з цього часу. Їх багато. Тому я говорю не лише від себе, але від імені тих спільнот, які були зранені в тому часі. І я розумію цей, як би краще сказати – не страх, але біль православної спільноти, і російських православних, які постійно звинувачують греко-католиків в тому,

що вони знищили три їхні єпархії на Західній Україні. Це не легке питання. Але думаю, що перш за все для того, щоб бути здатним заторкнутися до цього питання, ми повинні бути відкриті і готові пробачити одне одного», – сказав першоєрарх в інтерв'ю.

На запитання, чи новий Глава УГКЦ має якісь практичні ідеї, способи, яким чином просувати цей проект примирення, Патріарх Святослав

відповів: «Перш за все, ми збираємо специфічну інформацію про ті церкви, на які православні можуть мати претензії і скільки спільнот вони зараз мають на Західній Україні. Які саме стосунки ми маємо між нашими спільнотами на базовому, локальному рівні. Щоб ми мали ясну статистику про те, з якими Церквами ми збираємось мати справу майбутньому. Щоб ми могли зробити наше

власне розслідування. Тоді ми можемо вивчати і обговорювати реальну ситуацію.

Не фантастичні цифри, але реальні факти і назви сіл, де можуть існувати якісь напруження. Лише після цього ми можемо бути добре приготувані до того, щоб зустрітись з православними і дослідити конкретні церкви і конкретні справи».

<http://risu.org.ua>

Патріарх Святослав поставив завдання перед УГКЦ до 2020 року

7 травня 2011 року, під час перебування Глави УГКЦ Патріарха Святослава у Дрогобичі, відбулася його зустріч з журналістами, семінаристами та духовенством. Одне з численних запитань журналістів стосувалося майбутнього УГКЦ.

На запитання: якою бачить Глава УГКЦ майбутнє цієї Церкви через 10 років у її внутрішньому, зовнішньому, територіальному розвитку, Патріарх Святослав відповів:

«Синод наших владик створив таку команду № 2. Мали на меті

опрацювати бачення, якою ж мала б бути наша Церква через 10 років до 2020 року. Накреслили 10 таких пріоритетів того, що хотіли б за 10 років зробити. Відтак починає працювати команда № 3, яка має розпрацювати певні механізми втілення в життя. Основними були питання: молоді, євангелізація, інкультурація, питання про розвиток структур нашої Церкви, питання мови в Літургії. Можливо, для України питання мови є не настільки актуальним, але коли йдеться про інші країни, то це дуже болюче питання. У 2020 році я хотів би бачити нашу

Церкву як єдиний організм, який існує в усьому світі, говорить різними мовами, проголошує Євангеліє в різних країнах, але є єдиною Церквою східної традиції. Тому, користаючи з нагоди, що тут присутні семінаристи, хотів би закликати братів дуже серйозно думати про місійне служіння».

Глава УГКЦ також акцентував і на важливості надати духовну опіку усім греко-католикам, розсіяним по світу: «Нашим завданням є іти за ними там, де вони є. Наші люди потребують душпастирів. Тоді у 2020 році, можливо, ми матимемо

єпархії, митрополії і в Африці, і на Далекому Сході, і в тих країнах, де є наші люди, про яких ми і не знаємо, але вони потребують духовної опіки, потребують мати батька і хочуть знати, що той батько з України реально про них дбає і йому на них залежить».

У Дрогобичі Предстоятель УГКЦ перебував з нагоди святкування ювілеїв Владики Юліана (Вороновського), Правлячого єпископа Самбірського-Дрогобицької єпархії УГКЦ: 75-ліття з дня уродин та 25-ліття архиєрейської хіротонії.

<http://risu.org.ua>

Сестри Місіонерки Покрову Матері Божої Вибирають Новий Генеральний Уряд

Загальна Виборча Управа Сестер Місіонерок Покрову Матері Божої зібралася в Родинній каплиці в Стемфорд, Коннектікут у вівторок, 26-го квітня, 2011. Високопреосвященний митрополит-архієпископ Стефан Сорока, відправив Божественну Літургію до Святого Духа а згодом головував на виборах. Наступні Сестри були вибрані:

Мати Генеральна: с. Євгенія Пруснай, С.М.П.М.Б
Перший Консультант: с. Йосафата Літвенчук, С.М.П.М.Б
Другий Консультант: с. Енн Бінковскі, С.М.П.М.Б
Третій Консультант: с. Тимотея Коний, С.М.П.М.Б
Генеральний Секретар: с. Антонія Кудлік, С.М.П.М.Б



*Фото: с. Євгенія Пруснай, С.М.П.М.Б і
Архієпископ Стефан Сорока в каплиці
С.М.П.М.Б в Стемфорд, КТ*

Reverend Mother Evhenia Prusnay, MSMG was born in Ligacao-Parana, Brazil. She is the daughter of the late Paulo and Emilia (Dobrovolsky) Prusnay. She entered the Congregation of the Missionary Sisters of Mother of God in 1957, at the tender age of thirteen. After graduating from Mother of God Academy, she earned an Associate's Degree in Early Childhood Education and later a Bachelor's Degree in Theology. Sr. Evhenia taught pre-school and kindergarten children at the Nursery of the Infant Jesus in Philadelphia, Pennsylvania from 1966 to 2002. For thirteen years, Mother Evhenia was a catechist at Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Bristol, PA, and she continues to instruct parish youth at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA and has been a curator at the Treasury of Faith Museum, owned by the Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia, since its institution. The new Mother General is known for her compassionate, gentle, and sincere personality. She has great love for Jesus in the Blessed Sacrament and for the Mother of God. Sr. Evhenia states that with complete trust in God's Holy Will, she will strive to accomplish her six-year office as a Mother General of the Missionary Sisters of Mother of God.



Фото: Новий уряд: с. Антонія, с. Тимотея, Мати Євгенія, с. Йосафата, і с. Енн, С.М.П.М.Б

Благословення кошиків в Українській
Католицькій Церкві Св. Анни, Warrington,
PA, парох о. Василь Бунік.

Ukrainian Church Observes Food Blessing Tradition

Families of St. Anne Ukrainian Catholic
Church brought baskets of Easter food to be
blessed.

By: Sandra Moyer DeHaven
originally written for
<http://doylestown.patch.com>



Regina Pisechko brought her basket filled with items she will serve at her Easter meal on Sunday: hard-boiled eggs, ham, kielbasa, red beet horseradish, cream cheese and a decorated *paska*, a sweet, Easter bread, that granddaughter Danielle Pisechko made.

Coming to St. Anne Ukrainian Catholic Church in Warrington for the customary blessing of the food is something she has done since 1970.

Danielle, of Warwick, came with her this year, as well as her other

granddaughter Samantha Luna, 9, of Philadelphia, who brought her basket of dyed Easter eggs to be blessed.

"It's a tradition," the Warrington woman said as she waited for Father Vasil Bunik's blessing to begin. "And secondly, this brings the whole family together."

The sentiments were echoed by Natalie Stutz, also of Warrington, who came with her own family.

She grew up attending a Ukrainian Catholic Church in Philadelphia where the

blessing of food was practiced as well.

"Hopefully, my kids will continue with this tradition," she said.

The blessing is held on Holy Saturday or after the Divine Liturgy on Easter Sunday.

Each family brings baskets filled with foods they will eat on Easter. Hard-boiled eggs, intricately decorated *pysanky*, Easter bread, butter shaped as a lamb, honey, salt, pepper, kielbasa and horseradish are some of the items.

The foods are symbolic: The meats represent sacrifice. Eggs signify life. Salt is a symbol for self-denial. Horseradish represents bitterness and hardships we endure. The bread is representative of Jesus, and the lamb-shaped butter stands for the lamb of Christ.

The baskets are also adorned with spring flowers (artificial ones are

forbidden) and during the ceremony, each family lights a candle and places it in the basket.

Both English and Ukrainian are spoken during the blessing, which culminates as the priest blesses each basket and family with holy water.

From Good Friday through Easter morning, no meat or dairy products can be eaten. And the food that has been blessed cannot be eaten until after the Easter Liturgy.

The meal begins with sharing the hard-boiled eggs. "*Kristos Voskress*" (Christ is risen) is proclaimed.

"People are still keeping these customs, which are really unique and very beautiful," said Father Bunik, a native of Ukraine.



(continued on next page)

Ukrainian Church Observes Food Blessing Tradition

(continued from previous page)



Благословення кошиків в Українській Католицькій Церкві Св. Анни, Warrington, PA, парох о. Василь Бунік.



Christina Stutz, left, and her mom, Natalie, with their basket of food.



Samantha Luna shows off her basket of Easter eggs with cousin Danielle Pisechko.

HOLY GHOST UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
3015 West 3rd Street Chester, PA. 19013



DINNER NIGHT ITALIAN



Saturday, June 11, 2011
5:00 PM – 9:00 PM

MENU OF ALL HOME MADE FAVORITES

Antipasti

Caesar Salad
Chicken Marsala
Eggplant Parmesan
Shrimp Scampi
Baked Ziti with Meatballs
Sausage and Peppers
Garlic Bread and Rolls



Tiramisu
Macedon (Italian Fruit Salad)
Cannoli
Pizzelle and More!

Coffee, Tea & Soda

B.Y.O.B.

Bring your favorite bottle of wine.
Have your friends bring their favorite bottle of wine and have a tasting at your table.
Set-ups will be available.

Music

Dinner to your favorite Italians; Dean Martin, Frank Sinatra and others.
Dance music to follow.

Door Prizes!

\$20.00 Per Person

For Reservations please call: 610-494-8734
Proceeds to Benefit Holy Ghost Church Heating Repairs.

Divine Liturgy will be celebrated at 4:00 PM



Монашество – Життя Боротьби, Життя Святості (Частина 2)

Щодо монашого життя, я думаю, його важливість можна розглядати, порівнюючи його з військом. У військово – морському флоті є два види офіцерів – стройові офіцери і штатні офіцери. Стройові офіцери це ті офіцери, які фактично керують бойовими діями і здатні командувати кораблем, або повітряним ескадром. Стройові офіцери, наприклад, управляють кораблями і субмаринами і літають на літаках. Штатні офіцери, з іншого боку, не можуть командувати судном або бойовою одиницею, але замість того вони зосереджуються на питаннях, які підтримують різні відділи, як наприклад офіцери постачання, лікарі, адвокати, інженери, і капелани. Без корпусу штатних офіцерів, військово – морський флот не може ефективно виконувати свою роботу.

Так само, багато тих, які живуть монашим життям, можна прирівняти до " штатного корпусу " Церкви. Вони часто спеціалізуються в ділянках, які допомагають Церкві в різних завданнях, як наприклад в освіті, медицині, допомагаючи бідним отримати продовольство і одяг, і т.п. Але набагато важливіше, вони живуть усе своє життя корінним чином в молитві, до такої міри, що інші не здатні зробити. Це – молитви і добрі діла монахів і монахинь, які допомагають підтримувати нашу Церкву. Наша Церква знаходиться у надзвичайній потребі мужчин і жінок, які є помірковані та досить сміливі, щоб залишити своє колишнє життя та відповісти на Божий покликання до релігійного життя. Можливо, Бог кличе вас, щоб прожити активне життя в молитві?

о. Павло Макар

***Можливо, ви відчуваєте, що Бог кличе вас
служити Його Церкві?***

**Якби Ви бажали поговорити про Боже
покликання у вашому житті, не вагайтеся
сконтактуватися з:**

Отцем Павлом Макаром
Керівником комісії у справах покликань
Української Католицької Архиепархії Філадельфії
827 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123 – 2097

Тел.: 1 – 215 – 627 – 0143
Факс: 1 – 215 – 627 – 0377



***Приходьте і знайомтеся з вашими
священиками і богопосвяченими
чоловіками й жінками!***



о. Павло Воленський

Парох Української Католицької Церкви Св.
Володимира, Скрантон, ПА і Української Католицької
Церкви Свв. Петра і Павла, Симпсон, ПА

Четверта Божа Заповідь Обов'язки дітей (1)

„Хто шанує батька, той гріхів збувається. Хто звеличує матір свою, той немов скарби збирає” (Сирах 3,3-4).

Три перші Божі заповіді стосуються відношення людини до Бога. Четвертою з а п о в і д д ю розпочинається перелік обов'язків людини супроти свого ближнього. Серед усіх людей найближчими для нас є батько і матір; ось чому четверта заповідь звучить: „Шануй батька свого й матір свою, щоб було тобі добре і щоб довго прожив ти на землі”. Бог наказує шанувати батька й матір, тобто виявляти їм пошану, любов і послух - почесні, які їм належаться. Чому ми повинні шанувати своїх родичів?

В першу чергу обов'язок шанувати своїх родичів походить з безмежної гідності родичів. Незалежно від становища в суспільстві, родичі заслуговують пошани вже тому, що вони є заступниками Бога у відношенні до своїх дітей. Бог, в деякій мірі, передає свою найвищу владу над дітьми їхнім родичам. Він є батьком усіх людей, Він усіх годує і про всіх побатьківськи піклується, а родичі є найбільшими (після Бога) добродіями дітей. Відомо, яким

нелегким є виховання дитини. Жодне створіння, яке приходить у світ, не є таким безпомічним, як людина. Скільки трудів і терпіння вимагає догляд за новонародженою дитиною! Скільки ночей жертвує мати для своєї дитини! Скільки потрібно терпеливості й любові, щоб перенести дитячі немочі та примхи! Якою великою є журба, коли дитина занедужає! Скільки праці потрібно вкласти, щоб виростити дитину! Родичі воліють радше самі голодувати і терпіти, щоб тільки їхні діти були ситі, і ні в чому не відчували потреби. Додаймо сюди ціну одягу та інших необхідних дитячих речей! Клопоти родичів стають ще більшими, коли діти підростуть - навчання, підготовка до самостійного життя, праця, забезпечення на майбутнє - ось далеко не повний перелік речей, про які день і ніч повинні журитися родичі. Отже, цілком справедливим є вияв пошани дітей до своїх родичів.

Обов'язок пошани родичів є настільки виразним та зрозумілим, що його признавали й виконували навіть погани. Одного

разу поганського мудреця Філона запитали, чи є обов'язком шанувати своїх родичів, на що він відповів: „Навіть саме таке питання є гідне покарання”. Поганин Еней виніс свого батька з палаючої Трої, Пліній, також поганин, врятував свою матір підчас виверження Везувію. У Святому Письмі знаходимо приклади заохочення до пошани родичів: „Усім твоїм серцем прославляй свого батька...” (Сир. 7, 27), „Хто звеличує матір свою, той немов скарби збирає” (Сир. 3, 4). Святе Письмо також виразно говорить нам про сповнення обов'язку пошани супроти родичів: „Ділом та словом шануй твого батька, щоб його благословення зійшло на тебе” (Сир. 3, 8). Діти повинні звертатися до родичів і говорити про родичів не інакше, як тільки з належною пошаною. Вони завжди повинні їх слухати; свої думки, відмінні від думок родичів, можуть дітьми бути висловлені, але спокійно й скромно. Діти повинні також завжди пам'ятати про високе становище й достоїнство родичів. В Святому

Письмі читаємо, що коли одного разу цар Соломон сидів на престолі у всій своїй величі, і до нього прийшла його мати Ветсавія, цар зійшов з престолу, вклонився низько перед нею й попросив її сісти по своїй правіці. (1 Цар. 2, 19).

Приписи Закону Мойсея піддавали суровому осуду дітей, які не шанували, а навпаки зневажали, кривдили, проклинали або навіть підносили руку на своїх батьків. Тому в Старому Завіті довідуємося про різні кари, навіть кару смерті для злих дітей за провини проти батьків. „Проклятий, хто зневажає свого батька й свою матір” (Втор. 27, 16). (Вих. 21, 15-17). „Хто проклинає батька-матір, того свічка погасне у глухій п'їтмі” (Прип. 19, 26; 20, 20; 28, 24; 30, 17).

На превеликий жаль, сьогодні діти у всьому світі бунтуються проти своїх батьків, проти дисципліни в родині та школі, проти авторитету Церкви й держави. Уесь світ охоплює загрозлива,

(Продовження на ст. 9)

Четверта Божа Заповідь

(продовження з
попередньої
сторінки)

сумна і трагічна проблема злочинності дітей та молоді, наслідки якої зазнають на собі майже кожна людина, родина, громада, і народ. Один хлопець в Америці, засуджений до страти за свої злочини і вбивства, перед смертю так писав з в'язниці: „Змарновані дитячі літа, змарнована моя молодість і життя. Щойно тепер я бачу, що моє виховання нічого не дало мені ані у житті, ані на вічність. Чому мої батько і мати завчасно мене не перестерігали й не карали? На жаль, у молодості я не навчився того, що в подальшому житті таке необхідне, а саме: релігії, дисципліні, пошані закону, любові до науки і праці, почуттю відповідальності“ (www.dyvensvit.org).

Занотуймо собі глибоко в наших серцях обов'язок пошани до родичів і завжди сповняймо його! Адже, це велике щастя, коли людина ще має своїх родичів і на таких дітях, які шанують своїх родичів, спочиває не тільки батьківське, але і Боже благословення.

22 травня 2011 р.

DEADLINE EXTENDED!!!



CENTENNIAL BOOK ORDER FORM (for ads or purchases)

The Sisters of St. Basil the Great are preparing a Centennial Book to commemorate 100th Years in America! The Centennial Book will be over 100 pages in length and filled with unique pictures, stories and memorabilia from the Sisters. The book should be completed in time for the Sisters' 100th Anniversary Celebratory Benefit Dinner on November 6, 2011.

Advertisements and Greetings. Part of the book has been reserved for advertisements and greetings from friends of the Sisters, schools, parishes, community organizations, leaders, and anyone else who wishes to support the Sisters. Ads may include business cards, photos (for half-page and full page orders) and messages. Full page and Half page orders will receive a complimentary copy of the book. Orders must be received by May 31, 2011.

Book Purchases. Orders to purchase the book are being accepted. Each book costs \$20, plus a shipping and handling fee of \$5 per book. (Full page and Half page advertisements receive a complimentary copy.)

ORDER INFORMATION

Name _____
Address _____ City _____ State ____ Zip _____
Phone Number _____ Email address _____

Greetings / Advertisements:

_____ Full Page: x \$500 = \$ _____
_____ Half Page: x \$300 = \$ _____
_____ Quarter Page: x \$200 = \$ _____
_____ Business Card size: x \$100 = \$ _____

Book Purchases:

_____ books @ \$20.00 = \$ _____
Shipping/handling (\$5/ book) = \$ _____
TOTAL for Book Purchase = \$ _____

Greetings / Advertisements: Please label all items and mount all items, ready for scanning. An attempt may be made to return original materials, if you request it, but we are not responsible for lost or stolen materials. Electronic formats welcomed: pdf, jpeg, or tif – and may be emailed to development@stbasils.com.

Please return this Order Form and your check to: Sisters of the Order of St. Basil the Great, Centennial Book, 710 Fox Chase Rd., Fox Chase Manor, PA 19046. ADVERTISING DEADLINE: May 31, 2011.

Sisters of the Order of St. Basil the Great
Development Office
710 Fox Chase Rd, Fox Chase Manor, PA 19046
215-379-3998 development@stbasils.com

Боже, Благослови Тих, Які Приступили до Першої Сповіді



Школа Успення і Парафія в Perth Amboy, NJ

Kayla, Anali, Jayden, Julie, Vinnie, Andrew, Jasmyn, Daisy, Donovan, Kevin, Joseph, Mia, Matthew, Melasia, Vincent and Sofia. We are grateful to all who have assisted these children on their journey of faith. The list includes but is not limited to, their parents, godparents, grandparents, brothers and sisters, school principal, teachers and this year's catechist Sr. Maria, MSMG.



Українська Католицька Церква Св. Анни, Warrington, PA

Olivia Bennett, Alana Fischetti, Jack Hamilton, and Monica Tysak. They are joined in the picture by their teacher, Jennifer Karpchuk, and Father Vasil Bunik. May God Bless them all!

Seeking more ... exploring the practical side of our faith ...

Being an Eastern Catholic in Today's World

Saturday, July 23

8am Divine Liturgy at the Monastery Chapel
followed by a men's breakfast nearby



Fr. John Seniw

The Catholic Church is a communion of churches with diverse customs and ways of speaking and praying but united in Christ: one faith expressed in different liturgies and theologies. Byzantine Christianity has brought new Life to Ukrainians, Rusyns, other Slav peoples, Greeks, Arabs, and now Americans.

Fr John Seniw will discuss how the way our Byzantine tradition speaks about God can help us better understand our day-to-day life as Christians.

**Fr John Seniw is the pastor of SS Cyril and Methodius
Ukrainian Catholic Church, Berwick.**

To reserve a place at breakfast, or for more information, contact:
Bob Leggo at < BLEggo127@gmail.com > or 570-384-4358; or
Fr Jerome at < holydormition@gmail.com > or 570-788-1212 x 402.

Holy Dormition Friary, home of the Byzantine Franciscans, is located on Pennsylvania Highway 93 at Main Street in Sybertsville, PA 18251. Free-will donations are accepted. This breakfast program is underwritten by a generous donor.

Upcoming: October 1, 2011 - Faithful Use of Modern Medicine
Dr Joel Shuman, theologian and author, King's College

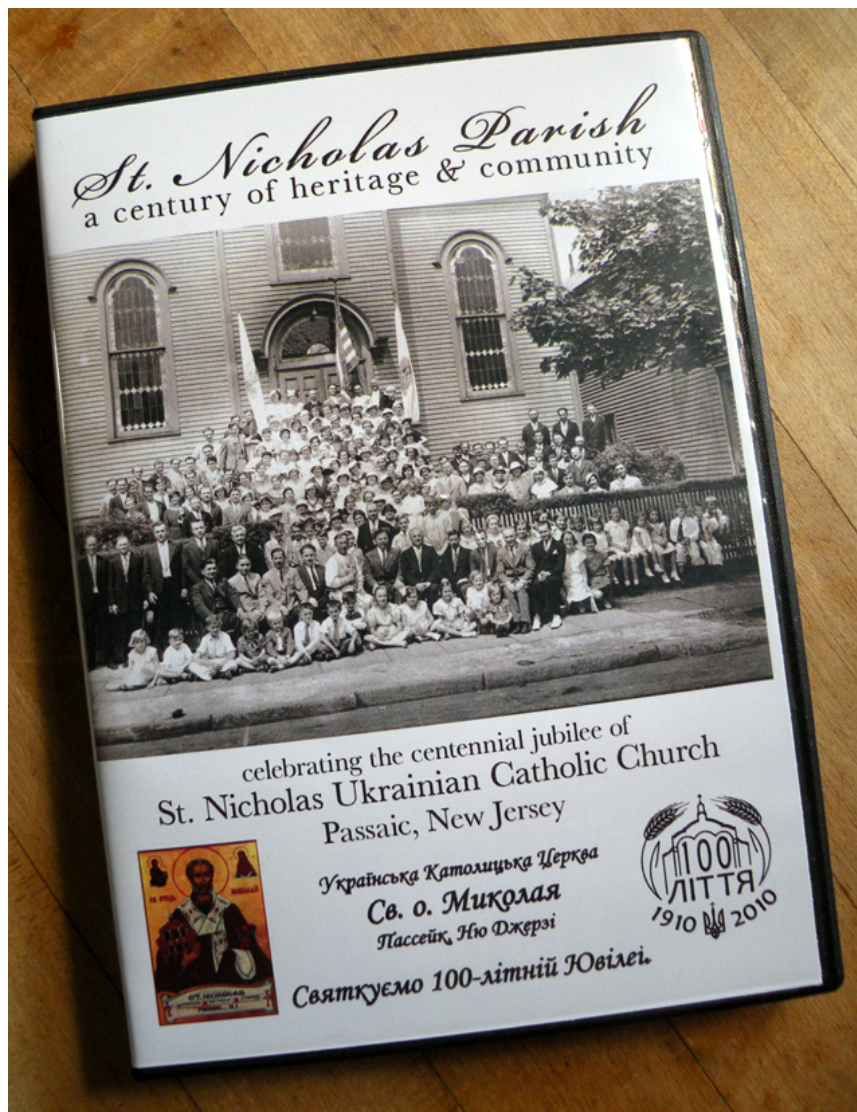
**Holy Dormition Byzantine Franciscan Friary
Sybertsville, Pennsylvania**

<http://hdbfm.com>

Cantor from Warrington, PA, enters into eternity

Sadly, the Parish Families of St. Anne and Presentation of Our Lord Ukrainian Catholic Churches Warrington, PA, along with family, friends, neighbors, and students bid a fond farewell to our long time cantor, John Settembrino. John fought a long, hard battle against cancer but is now singing up with the Angels above. Many of his students from Eastern Center for Arts & Technology came to say goodbye. John died at the age of 84 and worked with his beloved students until age 83. He was a Korean War veteran. Many parishioners were proud to call him friend over the years. Father Vasil will miss him dearly as he was always available to help him during Liturgies, funerals, baptisms, frankly anywhere he was needed. He will be sorely missed by us all. We pray for the family he left behind, Anna, his wife of 50 years, his two daughters & their husbands, many nieces and nephews, and especially his beloved grandchildren. Veechnaya Pamyat!

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Centennial Jubilee Celebration on DVD



3 Disc DVD set:

Disc 1. Parish Pulse. A year long look at the heart and soul of the parish, then and now. *Disc 2. Jubilee Divine Liturgy,* October 24, 2010

Disc 3. Jubilee Banquet, October 24, 2010

One price \$30.

To order, contact: stnicholasucc@gmail.com

HOW EGG-CITING!

Клас писанки 14-го квітня і 16-го квітня в Церкві Св. Миколая в Пассейку, Нью Джерзі

The flyer read – *Pysanky Class – Thursday, April 14 and Saturday April 16* - an invitation to come and experience the beautiful art of Ukrainian Pysanky design and decoration at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Passaic, NJ.

And they came, beginners, intermediates, and experienced pysanky writers.

For the past several years, Mrs. Natalie Warchola has been instructing eager students intent on learning the skills, enhancing their talent, and gathering new insight into this intricate and ancient art form.



This year brought about an unexpected bonus. By serendipity, a parishioner and her high school classmate from 20 years past attended the same pysanky class. Their happy reunion was an unforgettable experience marked by their shared experience of creating an “Easter Egg” in the true Ukrainian tradition. Children and parents alike delighted in their ability to transform a humble white chicken egg into a beautiful pysanka, rich in meaning special to each colorful design.

The classes brought together children, youth, and adults; working together – grandmothers, mothers, fathers, and grandchildren much as it has been for generations in Ukraine. The Saturday class had the pleasure of observing the handiwork of Mrs. Barbara Polowczak, a veteran pysanky writer and life-long parishioner. Over her 88 years, Mrs. Polowczak has evolved her pysanky writing talent into her own art form using plastic eggs of all sizes and permanent markers to create her pysanky. The participants, especially the children, were fascinated by this method and surrounded her, watching intently as she her hands skillfully created a lasting work of art.



At the end of each class, the participants went home with their finished creations. Each pysanka unique to its writer and soon be placed in a spot of honor in their Easter “koshek”, awaiting the blessing on Easter morn.



A Treasure Trove on Display during Night @ the Museum at Saint Nicholas Church

by Christina Kotlar Turchyn

On Sunday, April 17, the culmination of collecting, organizing and displaying one hundred years of heritage and community archives and artifacts officially opened as the Saint Nicholas Ukrainian Catholic Church Museum in Passaic, New Jersey.

After the Palm Sunday Divine Liturgy, members of the congregation assembled in the transformed church basement as parish pastor, Father Andriy Dudkewych, blessed each display and on behalf of the St. Nicholas Ukrainian Catholic Church parish, graciously thanked Natalie Warchola, exhibit designer and Christina Kotlar Turchyn, story architect and centennial video producer. Along with an accompanying three-disc DVD, the museum extends the 2010 centennial celebration into the next one hundred years with an in-depth retrospective of past and its parallels to present day parish life, heritage and community.

Christina Kotlar Turchyn:

It all began with getting ready for the St. Nicholas Parish Centennial Jubilee celebration. While the

church interior was being enhanced with building renovations including an all-encompassing Byzantine-style iconography, committee members began cleaning house. Bold volunteers entered attics, crawlspaces and basements, unlocking closets and moldy boxes that were untouched for years except for an occasional spring cleaning toss. In the process, an enormous amount of old (and blessed) church artifacts –original, worn vestments, religious coverings, church organization's flags –all were unearthed and waiting to be salvaged, but what to do with it all?

Natalie Warchola:

I saw a potential treasure trove, a unique and rich history from the time of our early immigrant pioneers building two churches and a school, establishing a rooted community and maintaining it all. They went through taking on enormous debt, the Great Depression, the war years, recessions and still managed to survive as an integrated, thriving parish and Ukrainian community. At a jubilee planning meeting, I suggested that the religious items as well



It's all on display with a wine and cheese opening reception "A Night @ the Museum" at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Passaic, N.J. on Friday, June 3, 2011, 7 to 11 p.m. For more information, email: stnicholasucc@gmail.com

as old photos, past jubilee books and plaques should be saved, restored and properly show cased in a centralized location. "Good idea, Nataliu," Father Andriy replied, "a museum could be created in the basement of the church. You're in charge. Let's get started right away." The intention was to have the museum developed, organized and completed by the jubilee celebration day, Sunday, October 24, 2010.

Christina Kotlar Turchyn:

At the same time, I was commissioned to work on a video about the present day parish that would include church days, holy days, celebrations, iconography and renovations, committees and community events with interviews of former parish priests and parishioners such as 101 year old, Julie Ressetar of Clifton, New

Jersey. I was familiar with the many organizations, St. Nicholas School, church heirarchy and the past generation of parishioners. My mother, Ivanka Shypska, arrived from a West German DP (Displaced Persons) camp on June 8, 1948. She settled in Passaic and waited for my father, Julian Kotlar, to emigrate to the U.S. They married in St. Nicholas Church on Van Buren Street in 1950 and four daughters later—we were baptized, schooled, married and remained a part of the parish community for sixty years. Thus, knowing the history and understanding the parish make up, I started my research with a visit to the church basement.

Natalie Warchola:

My family, the Strockyj family, also has a long

(continued on next page)

A Treasure Trove on Display during Night @ the Museum at Saint Nicholas Church

(continued from previous page)

history, past and present although only since the 1960s when we emigrated from Argentina to Passaic. We were robbed of twenty years of savings by the border police and came literally with the clothes on our backs. We arrived Thanksgiving Day 1962 and that following Sunday after liturgy, Mrs. Bakalec remembers Father Bilynsky making the announcement in church of our plight. The good people of this parish came together, outfitted us with clothes, household necessities and the Farmiga family found us a place to live. We were very thankful of everyone's generosity and to this day, I still see those very same people in these pews. And, having to learn English while going to St. Nicholas School turned out to be a memorable experience since Father Bilynsky liked that we spoke another language, calling us *Senor* and *Senorita*. I married Bohdan Warchola and christened our two children in St. Nicholas.

Christina Kotlar Turchyn:

Natalie's smiling face stands out in the school photos from kindergarten to graduation, but she wasn't smiling when I came by that day. The task

set before her was daunting. It would be the same for anyone – including me – but we dove in and perused through the stacks of photos, books, papers – countless items then finally took time out to find a beginning. Together, an outline emerged, the timeline and number of display cases, built by Paul Hira, were established. Additional bookcases were strategically positioned as the room was painted, ceiling lights and heat vents cleaned and floors scrubbed by dedicated parishioners Anatoli Dolyk, Paul Hira and Father Andriy. Mr. Padko, assisted by Mrs. Padko and Anna Znak, sewed all window and stage curtains. It was starting to look like a museum and we came up with a synchronous plan.

While Natalie worked steadily on the displays, she stained and varnished the hand-crafted wood displays. She also worked with the iconography artisans assisting them by mixing paints and painting 99 stars on the ceiling. As the person in charge of Jubilee Day favors, hall decorations and table arrangements for 500 people, along with the

help of her daughter, Christine Warchola, they made 325 pysanky.

The centennial documentary took form and a life of its own as I gathered and organized hundreds of scanned photos into their tentative position in the timeline, incorporated over 40 hours of footage, interviews, anecdotes, home movies, memories and unforgettable Rev. Father Bilynsky's "oho" impressions. Two music themes used throughout the documentary were composed by violinist, Yuri Turchyn. The second Jubilee Day Divine Liturgy and third disc of the Jubilee Banquet were edited.

Natalie positioned photos and artifacts deftly, with an artistic eye for detail and

groupings that might otherwise seem like unrelated items. I wrote and interpreted the journaling that flowed from one chapter and storyline to the next. As the deadline approached, the work took longer hours to complete sometimes going late into the night. Paul Hira and Anatoli appeared before the weekend to put in the glass covers. There were last minute additions; newly discovered tidbits incorporated; another found image identified then connected to a lesser known fact; tying up loose ends only to open up yet another storyline – essentially falling into the rabbit hole again with a continuously evolving work-in-progress.

Вечір в Музеї в Церкві Св. Миколая

Члени церкви Св. Миколая в Пасейку, Нью Джерзі, зібрали разом речі церковної атрибутики - ризи, обруси, прапори церковних організацій. 17-го квітня, члени Української Католицької Церкви Св. Миколая зібралися в підвальному приміщенні церкви, і парафіяльний парох, о. Андрій Дудкевич благословив кожен показ, офіційно відкривши Музей Церкви Св. Миколая в Пасейку, Нью Джерзі.

Привітання Митрополита Стефана нашим випускникам

Христос Воскрес!

Одним з моїх найулюбленіших уривків з Біблії є історія про апостолів на дорозі до Емауса, що зустріли незнайомця, Який пояснив їм зміст Святого Письма. Ці апостоли пізнали Воскреслого Христа в ламанні хліба. У подальшому вони розповіли про те, як їхні серця запалали пристрастю, коли вони слухали, як Воскреслий Христос пояснює їм значення всього, що сталося.



Про це мої молитви і моя надія на вас, цьогорічних випускників. Нехай ваші серця палають любов'ю до Бога і зрозумінням всього, що відбулося у вашому житті. Ви досягли успіхів з допомогою Святого Духа. Ви подолали цей виклик, бо вас підтримав люблячий та уважний Бог, Який прагне для вас найкращого. Бог забезпечив вас усім від своєї повноти через важливих для вас людей. Батьків та членів ваших родин, дружин, друзів та особливо тих, хто підтримував вас в навчанні й кого спровадив Бог, щоб ви могли рости й удосконалюватися. Подякуйте Богу в молитвах, які уділяються в вашій парафії. Подякуйте за дар людей, які йшли з вами, забезпечуючи вам краще зрозуміння й успіх. Ваша градуація є результатом спільних зусиль та молитов багатьох добрих душ, які люблять вас.

Будьте палкими у житті, приймаючи ваше навчання і покликання з надією та оптимізмом. Оберіть бути щасливими та гордими за вашу успішну градуацію. Шукайте як допомогти іншим в віддяку за благословення, яким ви втішаєтеся. Ми молимося, щоб де-хто відгукнувся на заклик служити Богові як священник або богопосвячена сестра. Наша Пречиста Мати раділа своїй відповіді: «Так!», - Богові. Не вагайтеся сказати «Так!» служінню Богові, якщо ви відчуваєте Його заклик до служіння.

Нехай Господь щедро благословить вас, і ваші наступні кроки в житті, що залежатимуть від знань і навиків, яких ви досягнули в навчанні. Знайте, що Воскреслий Христос завжди поряд з вами. Сердечно вітаємо вас з нагоди вашої градуації. Складаємо подячні молитви й за ваш подальший успіх!

Нехай Господь благословить вас на многії і благії літа!

Христос Воскрес!

травень, 2011 р.

Moms, others use Shenandoah brunch to enjoy day together

BY THOMAS LESKIN (STAFF WRITER TLESKIN@REPUBLICANHERALD.COM)

Published: May 9, 2011

SHENANDOAH - Giving area mothers a chance to get out of the kitchen and enjoy some quality time with their family, St. Michael Ukrainian Catholic Church hosted its Mother's Day Brunch on Sunday.

The menu, which included items ranging from scrambled eggs to sliced chicken with gravy, was prepared by chef Bob Ford, Shenandoah, who is in charge of the church's catering service.

"It started out slow, then it started picking up," Ford said. "I'm glad people are coming in and enjoying what they're getting."

Ford has been working with the catering service for the past three months - although he said he's been a chef all his life - and is also an EMT medic. One of the mothers in attendance was Michele Caputo, Ringtown, with her husband and three sons, plus her own mother, Catherine Dudish, Shenandoah.

Dudish said she has two children and six grandchildren.

"We aren't cooking today and we knew it was a brunch and there would be a little something for everybody," Caputo said. "We just wanted to enjoy our day together."

While the brunch was meant to celebrate mothers, a group of friends, all from Shenandoah, came out to spend Mother's Day together and enjoy a homestyle meal.

"I told my friends there's good food down there, that the cook is superb and he's going to cook on Mother's Day," said Bill Boychak, Shenandoah, who was there with his wife, Anna.

The others with the Boychaks included Rose Marie Jurewicc, Toni Pancerella and Frank and Theresa Matino.

"We are all good friends and we came out here to be together on Mother's Day," said Pancerella.

The church will also host a brunch on Father's Day.

The church caters other events as well, such as



David McKeown/Special Photo: Catherine Dudish, Shenandoah, fills her plate with food during the Mother's Day brunch Sunday at St. Michael Ukrainian Catholic Church, Shenandoah. Catherine is a mother of two and a grandmother of six.

weddings and birthday parties.

Monsignor Myron Grabowsky, pastor, said that the church tries to help people as much as possible, such as by giving a free meal to the poor every Monday called Loaves and Fish.

"There are many people that are disadvantaged,"

Grabowsky said. "As a church, we should be able to reach out and help people."

<http://republicanherald.com>

(Article was reprinted with permission from the *Republican Herald*.)

СВЯТІ РІВНОАПСТОЛЬНІ КОНСТАНТИН І ОЛЕНА (21-го травня)

Сказав Ісус: «Істинно, істинно говорю вам: Хто не дверима в кошару овечу входить, а деінде влізає, - злодюга той, розбійник! Хто ж увіходить дверима, той вівцям - вівчар. Йому одвірний відчиняє, і вівці слухаються його голосу, і кличе він своїх овець на ім'я, і виводить їх. А коли виведе всіх своїх овець, то йде поперед них, і вівці слідуєть за ним, бо голос його знають. Не підуть за чужим вони - втечуть вони від нього, бо не знають голосу чужих.» Сказав ото їм Ісус цю притчу, та вони не второпали того, про що він казав їм. Тож Ісус іще раз промовив до них: «Істинно, істинно говорю вам: Я - двері для овець. Усі, скільки їх передо мною прийшло, - злодії, розбійники. Вівці й не слухали їх. Я - двері. Хто ввійде крізь мене - спасеться. Увійде він, вийде - і знайде пасовисько! (Ів. 10, 1-9)



Святий Константин Великий народився в Сербії 27-го лютого двісті сімдесят четвертого року. Його батьком був Констанцій Хльорус, відданий армії старшина, а мати Олена, яку часто називали Єлена, народилася у Великій Британії. Коли Констанцій став одним із чотирьох володарів величезної Римської імперії, то розвівся із своєю жінкою Оленою, оженився вдруге й забрав свого сина на вишкіл та службу до армії. Св. Олена небагато мала нагоди бачитись із своїм сином. Але коли Хльорус помер, армія проголосила Константина імператором, коли йому було тридцять два роки. Відтоді Олена, як мати імператора, вже частіше могла бачитись з сином, який виявляв їй щирю любов і пошану.

Перед вступленням на престіл Константина Великого, християн дуже переслідували. Їм часто заборонювали сходитись разом на молитви. Ті, що відмовлялися почитати поганських богів, були позбавлені праці й маєтків. Вони були прогнані, а деякі були покарані страшною смертю. На початку свого панування, Константин, хоч іще поганин, видав закон про заборону переслідувати християн. Народ не тільки мав дозвіл почитати Бога, як хотів, але також християнам віддали маєтки й уряди, які їм передтим були відібрали.

Щоб показати себе могутнім володарем, Константин часто мусів воювати проти тих, що противилися його владі. Кажуть, що коли він раз

пізнав, що буде боротися проти сильного ворога, то постановив помолитися до християнського Бога й просити його помочі. Раптом опівдні він і його військо побачили на чистому небі вогненний хрест, а під ним слова: „Під цим знаком переможеш!“ Тієї ночі Константанові снилося, що він бачив Христа з хрестом у руках, і Христос сказав йому, щоб він пішов у бій із знаком хреста. Константин Великий велів зробити на прапорах дві перші букви Христового імені. Як було сказано, він переміг у битві. Потім Константин усунув хрест, як знам'я на якому прибивали злочинців, покараних на смерть, а наказав, щоб від тієї хвилини хрест почитали з

найбільшою пошаною.

Константин Великий був дуже щедрий для своєї матері, цариці Олени. Він давав їй гроші на допомогу бідним і на побудову церков. Коли св. Олена, тоді старша жінка, пішла до Святої землі, вона задумала відшукати хрест, на якому був розп'ятий Ісус Христос. Одного дня робітники знайшли три хрести, закопані на горі Кальварії. Щоб переконатися, котрий хрест правдивий, Олена веліла діткнутися кожного хреста невилічимо хворій жінці. Коли один із тих хрестів уздоровив жінку, як вона його діткнулась, св. Олена узнала, що то

(Продовження на ст. 19)

Календар подій

23-25-го травня, 2011 р.: Весняна Конференція Духовенства в Hershey, PA.

3-го червня, 2011 р.: "Вечір в Музею", прийняття - вино і сир (7:00 – 11:00 год. вечора), Церква Св. Миколая, Passaic, NJ. За інформацією звертайтеся: stnicholasucc@gmail.com

5-го червня 2011 р.: Архиепархіальний Офіс Релігійної Освіти проводитиме 1-й Щорічний Фестиваль Дитячих Релігійних пісень в Катедрі у Філадельфії, ПА о 3 год. попол. За інформацією звертайтеся до о. Володимира Попика 215-627-0143, або до українських католицьких священників.

5-го червня 2011 р.: збори ЛУК, Українська Греко-Католицька Церква Святого Володимира, Скрантон, ПА, 2:00 год. попол.

11-го червня, 2011 р.: Італійська Вечеря (5:00 – 9:00 год. вечора), Українська Католицька Церква Святого Духа, 3015 West 3rd St, Честер, ПА. Для замовлень, будь ласка, телефонуйте: 610-494-8734.

18-го червня, 2011 р.: День Відкритих Дверей з нагоди

Століття - Василянський Монастир

26-го червня, 2011 р.: Щорічний Український Фестиваль і Обід, Українська Католицька Церква Св. Анни, 1545 Easton Road, Warrington, PA 18976. Від 12:00 год. полудня до 6:00 год. вечора.

23-го липня, 2011 р.: "Будучи Східним Католиком в Сьогоднішньому Світі", Святоуспенський Візантійський Францісканський Чоловічий Монастир, Sybertsville, Pa, промовець о. Іван Сенів. За детальнішою інформацією, звертайтеся до: Bob Leggo at BLeggo127@gmail.com

13-14-го серпня, 2011 р.: Щорічний Святоуспенський Відпуст в Сестер Службниць Непорочної Діви Марії, Sloatsburg, NY.

26-29-го вересня, 2011 р.: Реколекції Духовенства в Long Branch, NJ

2-го жовтня, 2011 р.: Століття Проща - Сестри Чину Святого Василія Великого

6-го листопада 2011 р.: Сестри Чину Святого Василія Великого святкують Століття відправою Літургії в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, ПА.

СВЯТІ РІВНОАПСТОЛЬНІ КОНСТАНТИН І ОЛЕНА (21-го травня)

(продовження з попередньої сторінки)

правдивий хрест Ісуса. Вона наказала, щоб на тому місці побудували церкву, а частину хреста поставили там у багатому срібному кивоті. Цей день, що визначає віднайдення хреста, назвали святим днем „Воздвиження Чесного Хреста”.

Константин і Олена ще перед смертю прийняли християнство. Сьогодні католицька Церква вважає їх святыми.

Як вірні української католицької Церкви, ми робимо часто знак хреста. Із прикладів життя св. Константина і св. Олени вчімся почитати хрест. Все старанно, трьома пальцями правої руки, зложеними разом, кладім знак хреста на собі, виповідаючи слова, що вшановують Бога Отця, Бога Сина і Святого Духа. Тоді на правду хрест буде для нас благословенням.

(Передруковано з книги "Наші Святі" з дозволу Сестер Місіонерок Матері Божої).

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.

